

**UGOVOR O SARADNJI**  
**Opština Veliko Gradište**  
**SRBIJA**

JUL 2013

Sledeća lica su saglasna da sarađuju u humanitarnom projektu na način opisan u ovom Ugovoru:

- 1. Crkva Isusa Hrista Svetaca poslednjih dana („Crkva“)** kao pravno lice osnovano u skladu sa zakonima Republike Srbije sa sedištem u Beogradu, Miloša Pocerca 26, koga zastupa David i Anne Maughan; i
- 2. Opština Veliko Gradište**, Republika Srbija kao („**Saradnik**“), lokalna samouprava osnovana u skladu sa zakonima Republike Srbije, koju zastupa Slađan Marković i JP Direkcija za izgradnju opštine Veliko Gradište, Republika Srbija, koju zastupa, Boban Jovanović.

U daljem tekstu zajedno označene kao „**Strane**“ i pojedinačno kao „**Strana**“.

## **1. PROJEKAT**

Kao što je opisano u nastavku, Crkva i Saradnik sarađuju u humanitarnom projektu [„**Projekat**“] koji će biti od koristi stanovnicima [„**Zajednice Korisnika**“] obezbeđivanjem materijala za montiranje vodovodne linije od postojeće vodovodne mreže za žitelje Opštine Veliko Gradište, Srbija.

### **1.1. Vidljivi rezultati**

Prilikom određivanja da li su ciljevi Projekta dostignuti, Crkva će razmatrati da li su postignuti sledeći vidljivi rezultati:

- 1.1.1.** Montiranje približno 1180m HDPE podzemne cevi debljine 200/300mm koja će povezati novo postavljene bunare, finansirane od strane Evropske Unije i postojeću vodovodnu mrežu. Posebno, montiraće se cev dužine 975m i debljine 200mm i cev dužine 195m i debljine 300mm,
- 1.1.2.** Montiranje šahti i drugih vodovodnih komponenti duž cevi debljine 200/300mm. Ovo će podrazumevati okvirno 300 komponenti, uključujući: nosače, spojnice, zaobljene cevi, vezne lukove, slavine, adaptere, ventile i vazdušne ventile, 10 hidranata nad zemljom, 9 šahti i poklopaca kao i druge komponente,
- 1.1.3.** Proveravanje protoka vode kroz novu vodovodnu liniju kako bi se otkrile blokade i utvrdilo oticanje vode putem testova za oticanje vode, i
- 1.1.4.** Obezbeđenje mesečnih izveštaja o realizaciji projekta i konačan izveštaj.

### **1.2. Datum završetka**

Projekat će biti završen do 15. decembra 2014. godine. Neophodno je da se najmanje 6 meseci pre datuma završetka koristi nova vodovodna linija.

## **2. KOMUNIKACIJA IZMEĐU UGOVORNIH STRANA**

Kad god je praktično, komunikacija između Strana u vezi sa Projektom će se ostvarivati preko njihovih glavnih kontakt osoba. Svaka Strana će odmah informisati drugu o svakoj promeni detalja kontakata.

a) Glavne kontakt osobe za Crkvu su:

David i Anne Maughan, humanitarni volonteri

Telefon: +381 216 314 135

Mobilni telefon: +381 60 3305 024 i +381 612 750 440

Adresa: Marodičeva 4, 21 000 Novi Sad, Srbija

Adresa el. pošte: [haid.belgrade1@gmail.com](mailto:haid.belgrade1@gmail.com)

b) Glavna kontakt osoba za Saradnika je:

Boban Jovanović, direktor JP Direkcije za izgradnju opštine Veliko Gradište

Telefon: +381 64 863 2352

Mobilni telefon: +381 62 801 7752

Adresa: Žitni Trg 1, 12000 Veliko Gradište

Adresa el. pošte: [direkcijavg@gmail.com](mailto:direkcijavg@gmail.com)

### **3. ULOGE UGOVORNIH STRANA**

#### **3.1. Saradnja**

Saradnik i Crkva će sarađivati u cilju uspeha Projekta iako ni jedan od njih neće delovati kao pravni zastupnik ili partner drugog. Strane će jedne drugima pružati informacije i dokumentaciju ukoliko je neophodno da bi prikazale učinak svojih zaduženja na način opisan u ovom Ugovoru. S obzirom na dobrotvornu prirodu Projekta, Saradnik je saglasan da sarađuje u razumnoj meri da bi se zaštitila Crkva, pojedinci i lica koja su u vezi sa Projektom i učestvuju u njemu od bilo kakvih tužbi ili dela koja su u vezi sa njihovim učešćem (kao što je tužba za neprofesionalno postupanje) i da se uzdrži od bilo kakve takve tužbe ili dela.

#### **3.2. Učešće Crkve**

Crkva je obavezna da obezbedi sredstva, do dogovorenih iznosa, za sledeće materijale potrebne Saradniku:

3.2.1. Materijal za rekonstrukciju vodovodne mreže sa cevima, uključujući priključke i delove od livenog gvožđa, hidrante, priključke i cevi i ukoliko je potrebno, materijal za individualna domaćinstva ili poslovne prostorije.

3.2.2. Polietilenske cevi (HDPE) visoke gustine za snabdevanje pijaćom vodom debljine spoljnog prečnika 200/300-mm koje mogu da izdrže pritisak od maksimalno 10 bara.

3.2.3. Iznos sredstava koja su na raspolaganju za obezbeđivanje gore navedenih materijala je 81.928\$ (osamdeset jedna hiljada devet stotina dvadeset osam dolara).

3.2.4. Crkva nije odgovorna za bilo koji deo Projekta ili troškove osim u meri u kojoj je saglasna u pismenom obliku.

### **3.3. Učešće Saradnika**

Saradnik je isključivo obavezan da obezbedi:

3.3.1. Sledeće usluge za sprovođenje Projekta:

- Pribavljanje svih neophodnih dozvola i odobrenja za sprovođenje Projekta na željenoj lokaciji i sa željenim učesnicima, materijalima itd.;
- Osiguravanje postupanja u skladu sa važećim zakonima;
- Utvrđivanje odgovarajućih primaoca pomoći u vanrednim okolnostima u okviru Zajednice Korisnika;
- Montaža cevovoda priključaka, hidranata i ostalog materijala duž cevi za snabdevanje u opštini Veliko Gradište;
- Nadgledanje povezivanja pojedinačnih domaćinstava i poslovnih prostora, ukoliko je potrebno, na cevi za snabdevanje i pružanje pomoći ukoliko je potrebna pojedinačnim korisnicima; i
- Održavanje ceremonije zatvaranja sa opštinskim zvaničnicima, korisnicima, Crkvom i u prisustvu medija.

3.3.2. Materijal i/ili finansijska sredstva potrebna za Projekat:

- Bilo koji materijal ili pribor koji je potreban da bi se Projekat završio kako je navedeno od strane opštine Veliko Gradište.

3.3.3. Sledeći izveštaji o Projektu koji se dostavljaju osobama za kontakt Crkve:

- Izveštaj o realizaciji projekta svakog meseca da bi se dokumentovao napredak projekta, uključujući dužinu montiranog cevovoda i montirane sastavne delove kao i moguće nastale probleme. Nakon završetka montiranja navesti testove koji su pokazali da cevovod propušta količinu vode pod pritiskom, koja je procenjena od strane inženjera;
- Završni kratki izveštaj o projektu u roku od 20 radnih dana od završetka Projekta. Završni izveštaj o projektu sadrži informacije i podatke prikazujući:
  - Način na koji su korišćeni materijali i sredstva obezbeđena od strane Crkve;
  - Način na koji su postignuti ciljevi i vidljivi rezultati Projekta.

## **4. FINANSIJSKI ASPEKTI**

### **4.1. Plaćanja Crkve**

Svako plaćanje Crkve biće izvršeno na sledeći način:

Plaćanje se vrši direktno dobavljačima sa faktura dostavljenih opštini Veliko Gradište. Opština dostavlja Crkvi fakture. Opština i dobavljač su odgovorni za celokupnu dokumentaciju koja je neophodna za plaćanje (obraci dobavljača itd.) uključujući ali ne ograničavajući se na potpisivanje odgovarajućih ugovora ili drugih sporazuma (ukoliko je to potrebno u skladu sa primenjivim propisima) koji će se smatrati pravnim osnovom za plaćanje od strane Crkve direktno dobavljačima. Plaćanje se neće vršiti pre isporuke sredstava.

#### **4.2. Plaćanja Saradnika**

Svako Saradnikovo plaćanje biće izvršeno na sledeći način:

Svako plaćanje potrebno da bi se Projekat završio biće izvršeno direktno prema dobavljačima i ostalima, a ne prema Crkvi.

### **5. TRAJANJE, IZMENA I TUMAČENJE UGOVORA**

#### **5.1. Trajanje i izmena**

Svaka obaveza Strana iz ovog Ugovora traje dok se pomenuta obaveza ne završi ili otkaže u pismenom obliku koji su potpisale obe Strane.

Ovaj Ugovor se može menjati ili prekinuti pismenim sporazumom koji su potpisale obe Strane.

Svaka Strana je ovlašćena da jednostrano raskine ovaj Ugovor slanjem pisanog obaveštenja drugoj Strani, uz otkazni rok od 30 dana.

#### **5.2. Tumačenje**

Ovaj Ugovor je regulisan zakonima Srbije. Strane su saglasne da sudovi u Republici Srbiji imaju isključivu nadležnost nad svim sporovima koji mogu nastati u vezi sa ovim Ugovorom. Strane su saglasne sa ovom nadležnošću i odriču svaku drugu nadležnost ili izbor zakona. Ukoliko sud presudi protiv bilo koje Strane u tužbi ta Strana će platiti advokatske takse i troškove Strane koja je dobila spor, ukoliko nije drugačije predviđeno važećim propisima.

### **6. UGOVOR I POTPISI**

Strane ovlašćuju predstavnike navedene u daljem tekstu da potpišu više istovetnih primeraka ovog Ugovora. Svaki potpisani istovetni primerak će se smatrati originalom.

---

Dragan Milic  
Predsednik  
Opština Veliko Gradište

---

David i Anne Maughan,  
Humanitarni Misionari  
Za Crkvu

---

Datum

---

Datum

---

Jovanović Boban  
Direktor JP Direkcija za izgradnju  
Opština Veliko Gradište  
za Saradnika

---

Datum